



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
4.3.0. - Ufficio Servizi Funerari E Cimiteriali - Sanità 4.3.0. - Amt für Friedhofs- und Bestattungsdienste - Gesundheitswesen	4127	20/11/2023

OGGETTO/BETREFF:

RIASSORTIMENTO DELLA PROPOSTA DI URNE CINERARIE IN LEGNO ED IN METALLO CON
DECORRENZA DAL 01/01/2024, NESSUN AUMENTO DI SPESA
CODICE C.I.G.: 9218027C83

NEUSORTIERUNG DER VORGESCHLAGENEN HOLZ- UND METALL-URNEN ZUM 01.01.2024,
KEINE ERHÖHUNG DER AUSGABEN
CIG-CODE: 9218027C83

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25.07.2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung

erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1453 del 20/04/2023 della Ripartizione 4 con la quale il Direttore della Ripartizione 4 provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 4 Nr.1453 vom 20/04/2023, kraft welcher der Direktor der Abteilung 4 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto l'art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della

sicurezza nei luoghi di lavoro”;

salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro” in geltender Fassung.

- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 del Regolamento recante *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.

- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.

Considerato che l'organizzazione di funzioni funebri ed il servizio cimiteriale necessitano di urne cinerarie in legno ed in metallo.

in Anbetracht der Tatsache, dass für die Organisation von Bestattungsdiensten und den Friedhofsdienst Aschenurnen aus Holz und Metall erforderlich sind

Richiamata la determinazione dirigenziale n, 1717/2022 del 09/05/2022 con la quale, ai sensi dell'art 26 comma 4 della L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art 8 del *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratto"*, l'ufficio 4.3 ha affidato la fornitura di urne cinerari in legno ed in metallo alla ditta Bertoncello Graziano srl di Rossano Veneto (VI) per un importo contrattuale pari a €78.270,14.- (iva escl);

Erinnert an den Beschluss des leitende Beamte Nr. 1717/2022 vom 09.05.2022, mit dem gemäß Artikel 26, Absatz 4 des Provinzgesetzes Nr. 16/2015 und nachfolgender Änderungen und Artikel 8 der "Städtischen Vertragsordnung", Amt 4.3, die Lieferung von Aschenurnen aus Holz und Metall an die Firma Bertoncello Graziano GmbH aus Rossano Veneto (VI) für einen Vertragswert von 78.270,14 € (ohne MwSt.) vergeben wurde;

Considerato che il contratto stipulato con la Bertoncello Graziano srl copre il triennio 01/07/2022 - 30/06/2025 e che dal 01/01/2024 inizieranno i secondi 18 mesi di vigenza contrattuale;

in der Erwägung, dass der mit der Firma Bertoncello Graziano GmbH geschlossene Vertrag den Dreijahreszeitraum vom 01.07.2022 bis zum 30.06.2025 umfasst und dass ab dem 01.01.2024 die zweiten 18 Monate der Vertragslaufzeit beginnen;

che al fine di garantire sempre elevati standard qualitativi del servizio, sono stati analizzati i dati di vendita delle urne cinerarie offerte alla cittadinanza in occasione dell'organizzazione di funzioni funebri e di cremazioni da esumazione;

dass die Verkaufsdaten der Urnen, die den Bürgern im Rahmen von Bestattungen und Feuerbestattungen angeboten werden, analysiert wurden, um stets einen hohen Qualitätsstandard der Dienstleistungen zu gewährleisten;

Osservato che alcune tipologie di urne cinerarie presenti nel catalogo e nell'offerta della ditta Bertoncello Graziano srl non hanno incontrato le preferenze dell'utenza

Festgestellt, dass einige Urnentypen im Katalog und im Angebot der Firma Bertoncello Graziano srl nicht den Präferenzen der Nutzer entsprechen

Ritenuto di chiedere all'affidatario di proporre urne cinerarie alternative, a condizione che siano conformi alle specifiche tecniche indicate nel capitolato oneri della procedura di scelta del contraente (dimensioni, materiali di fabbricazione, tecniche di assemblaggio);

Accertato che le tipologie alternative proposte dall'operatore rispettano le prescrizioni tecniche e hanno un costo in linea con i prezzi d'acquisto delle urne di cui si è osservato la limitata preferenza.

Valutata l'opportunità di arricchire la proposta alla cittadinanza di urne destinate all'affido in casa prevedendo urne dal design più moderno e quindi più in linea con le tendenze di mercato desunte dalla consultazione di cataloghi specializzati.

Dato atto che nello specifico le urne proposte sono le seguenti:

- urna in metallo "tulipano crystal blu" in metallo ad orientamento verticale 18x26cm capienza 4,5 litri al prezzo di acquisto pari a 45,03
- urna in ceramica "cuore foglia oro" 28,5x27,5x13,5cm, capienza 4,5 litri al prezzo di acquisto pari a €102,30.-
- urna in ceramica "cuore foglia argento" 28,5x27,5x13,5cm, capienza 4,5 litri al prezzo di acquisto pari a €102,30.-
- urna in ceramica "cuore rosa" 28,5x27,5x13,5cm, capienza 4 litri al prezzo di acquisto pari a €102,30.-

Dato altresì atto che contestualmente cesseranno gli ordini al fornitore delle seguenti urne cinerarie facenti parte della proposta presentata in fase di valutazione dei preventivi:

- Urna in legno "30 B"
- Urna in legno "30 D"
- Urna in legno "Laser 3"
- Urna in metallo "Maccauba"

di cui si rimanda agli atti conservati in ufficio per ciò che concerne le caratteristiche tecniche;

hielt es für notwendig, den Auftragnehmer aufzufordern, alternative Urnentypen vorzuschlagen, sofern diese den technischen Spezifikationen entsprechen, die im Lastenheft des Vertragsverfahrens für den Auftrag angegeben sind (Abmessungen, Herstellungsmaterialien, Montagetechniken)

sich vergewissert, dass die vom Betreiber vorgeschlagenen Alternativtypen den technischen Vorschriften entsprechen und einen Preis haben, der mit den Anschaffungspreisen der Urnen übereinstimmt, deren begrenzte Präferenz beobachtet wurde.

Es wurde geprüft, ob es ratsam ist, das Angebot an Urnen für die häusliche Pflege zu erweitern, indem Urnen mit einem moderneren Design angeboten werden, die den Markttrends entsprechen, die sich aus der Konsultation von Fachkatalogen ergeben.

Im Einzelnen handelt es sich um folgende Urnen

- Metallurne "Tulpe kristallblau" mit vertikaler Ausrichtung 18x26cm, Fassungsvermögen 4,5 Liter zum Preis von 45,03
- Keramikurne "Herz Blattgold" 28,5x27,5x13,5cm, Fassungsvermögen 4,5 Liter zum Preis von 102,30 €.
- Keramikurne "Herz Blattsilber" 28,5x27,5x13,5cm, Fassungsvermögen 4,5 Liter zum Einkaufspreis von €102,30.
- Keramikurne "rosa Herz" 28,5x27,5x13,5cm, Fassungsvermögen 4 Liter zum Preis von €102,30.

In Anbetracht der Tatsache, dass gleichzeitig keine Aufträge mehr für die folgenden Aschenurnen, die Teil des während der Angebotsbewertungsphase eingereichten Angebots waren, an den Lieferanten vergeben werden:

- Holzurne "30 B
- 30 D"-Holzurne
- Laser 3"-Holzurne
- Metallurne "Maccauba"

Es wird auf die im Büro aufbewahrten Unterlagen zu den technischen Merkmalen verwiesen;

Che la possibilità di poter ordinare i nuovi modelli di urne cinerarie sarà, come da accordi effettiva dal 01/01/2024, e che in alcun caso saranno generati costi aggiuntivi per questa amministrazione.

Die Möglichkeit, die neuen Urnenmodelle zu bestellen, wird, wie vereinbart, ab dem 01.01.2024 in Kraft treten, und es werden unter keinen Umständen zusätzliche Kosten für diese Verwaltung entstehen.

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit.

La direttrice dell'Ufficio 4.3

Dies vorausgeschickt,

DETERMINA:

VERFÜGT

die Direktorin des Amtes 4.3:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 106 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.:

aus den eingangs erwähnten Gründen und im Sinne des Art. 106 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F.:

- 1.** di approvare la variante non sostanziale in corso d'opera n. 1 composta dagli elaborati elencati nelle premesse, quali si rinvia per relationem e che sono depositati presso l'Ufficio 4.3 del Comune di Bolzano, per il contratto d'appalto per l'affidamento della fornitura di urne cinerarie in legno ed in metallo con l'impresa "Bertoncello Graziano srl" con sede legale a Rossano Veneto (VI).
- 2.** di dare atto che la prestazione non genera alcun costo aggiuntivo per questa amministrazione.
- 3.** di dare atto che la variante in corso d'opera interverrà a far data dal 01/01/2024
- 4.** di demandare al RUP l'adempimento degli obblighi di pubblicazione e comunicazione come previsti dall'art. 106 del D.Lgs. n.

- 1.** 1. die nicht substantielle Änderung Nr. 1, bestehend aus den in der Einleitung aufgeführten Unterlagen, auf die per relationem verwiesen wird und die beim Amt 4.3 der Stadt Bozen hinterlegt sind, für den Auftrag zur Lieferung von Urnen aus Holz und Metall an die Firma "Bertoncello Graziano srl" mit Sitz in Rossano Veneto (VI) zu genehmigen
- 2.** zu bestätigen, dass der Dienst keine zusätzlichen Kosten für diese Verwaltung verursacht.
- 3.** 3. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Änderung zum 01.01.2024 in Kraft treten wird
- 4.** Dem EVV die Erfüllung der Veröffentlichungspflichten und Mitteilungspflichten, wie im Art. 106 des

50/2016;

Gv.D. Nr. 50/2016 vorgesehen, zu übertragen.

- 5.** di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
- 5.** Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.
- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

La direttrice di Ufficio / Die Amtsdirek
DUSINI MONICA / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

3d72a59cb131040419fbc394df99723e2a1fae8976eb9c9cee1b3570b01b3b26 - 11933223 - det_testo_proposta_20-11-2023_15-08-24.doc
0bdc95df752bd0e798c79699b4e946e913ea180514e727d48892efd3b52fc6da - 11933224 - det_Verbale_20-11-2023_15-08-54.doc